

ИННОВАЦИОННЫЕ И ИНТЕГРАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ЛИНГВОДИДАКТИКИ В ВЫСШЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ

INNOVATIVE AND INTEGRATION LINGUODIDACTICS METHODS IN HIGHER PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE EDUCATION

*I. Belyaeva
E. Samorodova*

Summary. In this article, the authors analyse the modern methods of teaching foreign languages for professional purposes, which are based on research in linguodidactic, psychology and also modern computer technologies. The present interdisciplinary approach by creating of foreign languages teaching modern tactics contributes to development of future specialists foreign language competence in professional discourse. Effective methods of its realization are case-method, situational role-playing games, work with foreign language media texts, organization of student conferences, color effects, mnemonics, infographics, blended learning, teletandem, Word Counter, skell, creating podcasts.

Keywords: case method, situational role-playing games, organization of student conferences, foreign media texts, color effects, mnemonics, infographics, blended learning, teletandem, Word Counter, skell, podcast creation. About the authors.

Для студентов большинства высших учебных заведений изучение иностранного языка является не самоцелью, а средством коммуникации в будущем профессиональном дискурсе. В связи с этим на занятиях иностранным языком на первый план выступают профессионально-ориентированные задания, которые становятся основным мотиватором изучения иностранного языка в нелингвистических вузах.

Наиболее известным и хорошо зарекомендовавшим себя методом обучения иностранному языку специальности является **кейс-метод**, который погружает студентов в ситуацию профессионального общения на иностранном языке. Начиная с 1870 года кейс-метод, разработанный преподавателями Гарвардского университета [8], не раз доказал свою эффективность в обуче-

Беляева Ирина Георгиевна

*К.филол.н., старший преподаватель, ФГАОУ
ВО «Московский государственный институт
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской
Федерации»*

i.beliaeva@inno.mgimo.ru

Самородова Екатерина Александровна

*К.ю.н., доцент, ФГАОУ ВО «Московский
государственный институт международных
отношений (университет) Министерства
иностраннных дел Российской Федерации»*

e.samorodova@inno.mgimo.ru

Аннотация. В данной статье авторы анализируют современные методы лингводидактики профессионально-направленного иноязычного обучения, в основе которых лежат исследования в области методики преподавания иностранных языков, психологии, а также современные компьютерные разработки. Настоящий междисциплинарный подход при разработке современной тактики преподавания иностранных языков специальности существенно повышает уровень иноязычной компетенции будущих специалистов в их профессиональном дискурсе, эффективными способами реализации которого являются кейс-метод, ситуативно-ролевые игры, работа с иноязычными медиатекстами, организация студенческих конференций, цветовое воздействие, мнемотехника, инфографика, смешанное обучение, телетандем, Word Counter, skell, создание подкастов.

Ключевые слова: кейс-метод, ситуативно-ролевые игры, организация студенческих конференций, иноязычные медиатексты, цветовое воздействие, мнемотехника, инфографика, смешанное обучение, телетандем, Word Counter, skell, создание подкастов.

нии не только юристов, но и специалистов в других областях. В 80-х годах кейс-метод стал привлекаться для обучения языку специальности в профессиональных целях.

Основной чертой такого метода обучения является его междисциплинарность, предъявляющая особые требования к преподавателям иностранного языка, которым для успешного его использования на своих занятиях необходимо сочетать лингвистические знания со знаниями в области профессиональной направленности обучаемых студентов. Особенно важное значение кейс-метод имеет для преподавания языка специальности юристам — международникам, поскольку решение юридических задач является одним из основных видов их профессиональной деятельности.

Вид упражнения	Пример упражнения
Упражнения Вопрос-Ответ	Прочитайте текст. Переведите. Составьте вопросы к каждому предложению текста. (к каждому абзацу) 2. Дайте полные ответы на вопросы после текста (абзаца) 3. Составьте вопросы к субъекту текста (автору, герою) 4. Ответьте на вопросы от лица субъекта текста.
Диалогово-ситуативные упражнения	Составьте диалог по ситуации в тексте. Например: спросите, как пройти к Лувру (текст о достопримечательностях Франции)
Репродуктивные упражнения	Прочитайте текст. Переведите. Выпишите ключевые слова и выражения к тексту. 1. Составьте подробный пересказ. 2. Составьте пересказ от лица субъекта текста (первого лица, третьего лица, 3. Продолжите историю текста (придумайте другой финал истории)
Описательные упражнения	Прочитайте текст. Дайте характеристику персонажам текста, ситуации, событию текста. Составьте описательный рассказ.
Упражнения на дискуссию	Прочитайте текст. Выделите основные проблемы, о которых говорит автор. Составьте небольшое высказывание по проблеме текста в виде небольшого комментария. Сформулируйте тему для дискуссии.

К сожалению, современный стандарт образования не предусматривает подготовку кадров, в полной мере способных применять на уроках кейс-метод. Тем не менее преподаватели иностранного языка специальности стремятся различными путями, например через систему повышения квалификации, путём получения второго высшего образования или кандидатской степени повысить уровень предметных знаний по специальностям, на которых обучаются их студенты, что положительно сказывается на применении такими преподавателями кейс-методов.

Ситуативно — ролевые игры, как метод преподавания иностранного языка очень широко распространён в обучении иностранному языку не только в школах, на курсах иностранных языков, но также в высших учебных (не лингвистических) заведениях, поскольку он в максимальной степени способствует развитию коммуникативного навыка на иностранном языке в профессиональной сфере, в первую очередь специалистов гуманитарного профиля — журналистов, политологов, экономистов. Ситуативно — ролевые игры по способу их проведения можно разделить на игры, проходящие непосредственно на занятии иностранным языком (брифинг, круглый стол, конференция), в записи на электронном (теле-радиопередача, репортаж, интервью) и бумажном (интервью в газете) носителях. В настоящее

время подобные методики позволяют проводить деловые игры за рамками одного университета. Примером подобной деятельности может стать «Модель ООН им. Чуркина», которая регулярно проходит в рамках МГИМО МИД России, объединяя студентов из других вузов. Модель ООН им. Чуркина — является примером ролевой международной игры, на протяжении которой студенты вузов и старшеклассники выполняют функции различных представителей Организации Объединённых Наций. На Модели ООН участники обмениваются мнениями, мыслями, политическими и правовыми позициями. Главная задача — принять правильное решение для страны, которую представляет участник игры. Также организаторами игры разработаны правила и процедуры, которым должны следовать участники: общение возможно только на иностранном языке (английском или французском) в рамках дипломатического протокола. Подобные игры позволяют обучающимся еще в процессе учебы окунуться в профессиональную среду.

Метод ролевой игры перекликается с таким видом обучения иностранному профессионально-ориентированному языку как «конференция на иностранном языке». В настоящее время среди преподавателей иностранного языка очень много сторонников данной техники. Конференция на иностранном языке является сугубо профессионально-ориентированным видом де-

ательности, требующим от участника хорошего знания профессионального дискурса и умения донести информацию, связанную со специальностью, до слушателей на иностранном языке. Учебные конференции на иностранном языке эффективны для будущих политологов, философов, юристов, дипломатов, а также студентов технического и естественно-научного профилей.

Для студентов гуманитарных специальностей существенную роль в обучении иностранному языку играют **иноязычные медиатексты**, как средство формирования рецептивной речевой компетенции студентов. Подобные тексты представлены в печатном-, аудио- и видеоформате [2], [3], [6] и именно они ложатся в основу учебных пособий, отражая актуальные события в общественно-политической, социально-экономической и культурной сферах. На основании подобных учебных текстов строятся следующие речевые упражнения, необходимые для формирования речевых навыков (см. таблицу).

Современные учебные пособия, несмотря на широкие полиграфические возможности, к сожалению, не опираются на психологические исследования в области памяти. **Цвет** используется пока лишь в качестве привлечения внимания, выделения главного и пренебрегаются его способности влияния на нашу память. Эксперимент, осуществлённый под руководством С.З. Садыковой показал, что сочетания цветов влияет на запоминание иностранных слов. Иностранные слова, написанные жёлтым цветом на коричневом фоне, удерживаются в голове на более продолжительный срок, чем красные на коричневом [7]. Как отмечает С.З. Садыкова «цветовой фон и шрифт оказывают влияние на такие свойства внимания как: объем, распределение, концентрация. А именно красный шрифт на зеленом фоне улучшает распределение и концентрацию внимания. Концентрация внимания так же усиливается при использовании зеленого шрифта на белом фоне. Использование красного и фиолетового шрифтов на белом фоне усиливают устойчивость внимания» [7]. Таким образом целесообразно оформлять задания, с точки зрения их цветового решения, в зависимости от поставленных в них дидактических целей. Данный аспект близок к приёмам **мнемотехники**, на плечи которой ложится в лингвистических вузах существенный пласт грамматического материала, необходимого для запоминания. Приёмы мнемотехники, созданные самими студентами, целенаправленно максимально активизируют устремления студентов на удержание информации на более длительный срок, чем приёмы, созданные и представленные преподавателями. Например, студентка МГИМО Колмогорова Анастасия Антоновна, изучая немецкий предложила эффективный способ запоминания предлогов, кото-

рые используются с Akkusativ: entlang, bis, für, gegen, ohne, durch und um — die schöne Sonne. Как результат — солнышко с лучами — предлогами, читаемые по часовой стрелке.

Основным возрастным контингентом, на которое будут направлены современные методы обучения в высших учебных заведениях в ближайшие годы станут молодые люди, родившиеся после 2000 года. Таких людей, согласно теории поколений, причисляют к поколению Z [1: 109]. Их объединяет то, что ведущим каналом восприятия информации является зрительный, что приводит к необходимости сопровождать вводимый устный учебный материал инфографикой. **Инфографика** — это графическое представление сложной информации. Она необходима, когда сложные данные нужно доступно изложить широкой аудитории. Инфографика незаменима при составлении презентаций, проектов и содержит следующие виды визуализации:

- ◆ графики;
- ◆ изображения;
- ◆ диаграммы;
- ◆ таблицы;
- ◆ карты
- ◆ схемы.

Инфографику не сложно создать, применяя онлайн-конструктор, например <https://ru.venngage.com>.

Проект, позволяющий студентам самостоятельно создать глоссарий по профессиональной тематике на иностранном языке, может быть осуществлён при помощи программы **Word Counter**, принципом работы которой является выявление ключевых слов и словосочетаний. Для этого необходимо ввести текст по специальности, отобрать из предложенных ключевых слов наиболее часто встречающиеся в процентном соотношении лексические единицы профессионально — ориентированной лексики.

Программа **skell** позволяет, применяя инструмент Examples посмотреть использование лексической единицы в контексте, Word sketch даёт представление о её грамматических характеристиках с примерами, сочетаемости с другими словами в контексте.

Современное поколение отличается от предыдущих способностью свободно использовать возможности компьютера с целью обучения и приобретения знаний, что несомненно не осталось незамеченным преподавателями, в результате чего возник ряд методов обучения, основным инструментом которых является компьютер.

Смешанное обучение, которое применяется во многих вузах, сокращает время прохождения программы

в два раза [4], что существенно для нелингвистических вузов, в большинстве из которых на изучение иностранного языка отведено мало часов.

Многие студенты изучают язык дистанционно со своими сверстниками — носителями языка из других стран. Данное обучение носит хаотичный, не систематический и дидактически не проработанный характер. Методически проработанное обучение по скайпу по руководством преподавателей даст безусловно более высокий результат, что привело к мысли о создании, так называемого, **телетандема** [5].

В качестве примера, можно привести использование метода телетандема для обучения иностранному языку также в смешанных группах студентов Института международных отношений и управления МГИМО, говорящих на французском и русском языках. Метод телетандема может использоваться не только для развития коммуникативной иноязычной компетенции повседневного общения, но и языка специальности. Данный метод обучения требует составления преподавателями специальных учебных планов, программ совместно с иностранными коллегами, чтобы профессионально охватить все необ-

ходимые аспекты и сферы языка будущей специальности.

Ещё одним из интересных и эффективных методов обучения иностранному языку в профессиональных целях является создание подкастов.

Создание подкастов в аудио или видеоформате и их размещение, например на сайтах www.podcast.de и www.worldlanguagespodcasting.com/wlangp/french.php для изучающих немецкий и французский языки даёт возможность студентам самостоятельно разработать и реализовать проект по созданию профессионального радио, цикла профессиональных передач.

Использование новых форм обучения имеет своей целью усвоение лексико-грамматических структур студентами в контексте профессионального дискурса с опорой на современные исследования в области психологии и достижения в области техники, что позволяет увеличить долю самостоятельного мотивированного образования обучающихся при существенном экономии отведённых нелингвистическими вузами учебных часов для изучения иностранного языка специальности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Асташова Ю. В. Теория поколений в маркетинге // Вестник Южно-Уральского Государственного Университета: журнал. — № 1, том 8, с. 109–2014.
2. Гафарова А. С. Работа над видеофильмом на уроке немецкого языка / А. С. Гафарова // Большое евразийское партнёрство: лингвистические, политические и педагогические аспекты: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции (г. Москва, 15 декабря 2017 г.) [Электронный ресурс] / редкол.: И. Ф. Беляева (отв. ред.), Е. П. Савченко (отв. сек.). — М.: ИИУ МГОУ, 2018. — С. 189–198.
3. Меркиш Н. Е. Использование культурного потенциала лексики медиатекстов в иноязычном обучении / Н. Е. Меркиш // Язык и культура. — 2017. — № 3 (39). — С. 226–236. DOI: 10.17223/19996195/39/16
4. Мюллер Ю. Э. Принципы организации смешанного курса по немецкому языку как иностранному на платформе Moodle / Ю. Э. Мюллер // Научный диалог. — 2018. — № 4. — С. 340–352. — DOI: 10.24224/2227-1295-2018-4-340-352.
5. Назаренко А. Л. Дидактический потенциал телетандемного метода изучения иностранных языков для развития иноязычной и межкультурной компетенций обучающихся // Язык и культура (научный журнал) изд. ТГУ. — 2018. — № 43. — С. 185–199. DOI: 10.17223/19996195/43/12
6. Обухова, Н. В. Иноязычный медиатекст как средство формирования рецептивной речевой компетенции студентов-бакалавров: диссертация ... кандидата педагогических наук: 13.00.02 / Обухова Надежда Владимировна; [Место защиты: Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова]. — Нижний Новгород, 2012. — 219 с.
7. Садыкова С. З. Цвет и психические процессы http://www.rusnauka.com/27_NNM_2011/Psihologia/7_93297.doc.htm
8. Garvin, David A. «Making the Case: Professional Education for the World of Practice.» Harvard Magazine (September–October 2003), 56–65; 107.

© Беляева Ирина Георгиевна (i.beliaeva@inno.mgimo.ru), Самородова Екатерина Александровна (e.samorodova@inno.mgimo.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»